



TALLERS DE L'ICE IMPARTITS PER TÈCNICS DE L'APNL  
PLA DE FORMACIÓ DEL PROFESSORAT  
CONVOCATÒRIA: 09-10

Campus de València:

EINES DE TRADUCCIÓ I ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC PER A  
TEXTOS CIENTIFICOTÈCNICS

10.  
ICE-PDI 11

FRANCESCA ROMERO FORTEZA i  
MERCÉ PALMER SÀNCHEZ  
Universitat Politècnica de València.

Ice

DADES 19 i 20 de gener de 10:00 a 14:00 hores.

LLOC Campus de Vera. Aula informàtica de l'ICE.

DURADA: 8 hores

**Objectius:**

- Revisar la modalitat estàndard des de la perspectiva acadèmica i professional.
- Conèixer els programes existents per a la traducció i la redacció científiques en valencià.
- Explorar els espais web destinats a l'ús o a l'autoaprenentatge del valencià.
- Resoldre els dubtes lexicogràfics i terminològics a través d'Internet.

**Continguts:**

1. Estàndard i eines informàtiques. Els criteris lingüístics de les universitats.
2. Els programes per a la traducció i la redacció científiques en valencià (el SALT i altres recursos).
3. Espais web per a l'autoaprenentatge i l'ús del valencià.
4. Els repertoris lexicogràfics i la consulta en Internet.
5. Altres adreces d'interès relacionades amb la llengua i la cultura.

**Metodologia:**

Pràctica.



RECURSOS TERMINOLÒGICS PER A LA DOCÈNCIA EN VALENCIA

10.  
ICE-PDI 16

EUGENI ALBEROLA BISBAL i  
SARA VICENT SANTAMARIA  
Àrea de Promoció y Normalització Lingüística.  
Universitat Politècnica de València.

DADES Del 25 al 29 de gener.

LLOC On-line.

DURADA: 10 hores

**Objectius:**

- Tenir nocions bàsiques de terminologia per a redactar amb precisió textos especialitzats i millorar-ne la qualitat expressiva.
- Conèixer els principals recursos terminològics per produir textos d'especialitat de disciplines tècniques i científiques en l'àmbit universitari.

**Continguts:**

1. Concepte bàsics del llenguatge científic.
2. La terminologia.
3. Eines per a la recerca de termes: el Termcat.
4. Vocabularis d'especialitat.
5. La neologia i els criteris internacionals de la formació de termes.

**Metodologia:**

Curs on-line a través de PoliformaT.



## ESTRATÈGIES DE LECTURA EN VALÈNCIA PER ALS ACTES ACADÈMICS

### 10. ICE-PDI 56

DÈBORA ESCRIVÀ I FUSTER;  
ELISA GINER I SALVÀ i  
ELENA FONTANA I ENGUIX  
Àrea de Promoció i Normalització Lingüística.  
Universitat Politècnica de València.

**DADES** 8, 9 i 10 de juny de 10:00 a 14:00 hores.

**LLOC** Campus de Vera. Aula a determinar.

**DURADA:** 12 hores

#### Objectius:

- Conèixer la proposta de pronunciació per a l'estàndard oral valencià.
- Millorar la lectura de textos en veu alta en valencià a nivell formal: conferències, ponències, presentacions.
- Saber fer una entonació adequada amb una interpretació adequada dels signes de puntuació i amb l'aplicació de les regles de fonètica sintàctica, per a donar expressivitat a textos de caràcter literari o científic llegits en veu alta i fer-los intel·ligibles.

#### Continguts:

1. Aspectes relacionats amb la respiració, la posició corporal, les inflexions de la veu, la modulació de la veu, l'expressivitat, el ritme i l'entonació
2. Aspectes relacionats amb la pronunciació: fonètica (articulació de vocals i consonants que ofereixen més dificultat) i fonètica sintàctica. Lectura de paraules no adaptades en la nostra llengua. Lectura d'antropònims i topònims. Casos especials d'apostrofació.
3. Estudi de la relació de la puntuació amb l'entonació. Puntuació de textos. Treball individual i per grups. Criteris d'avaluació de la lectura en veu alta.

#### Metodologia:

Sessions pràctiques de lectura en veu alta amb textos breus, de producció pròpia, proposats pels assistents al taller. Les sessions es registraren i s'avaluen a nivell individual i a nivell de grup.



Campus de Gandia:

## LA REDACCIÓ DE TEXTOS CIENTÍFICS EN VALENCIA

10.  
ICE-PDI 86

EUGENI ALBEROLA BISBAL i  
SARA VICENT SANTAMARIA  
Àrea de Promoció i Normalització Lingüística.  
Universitat Politècnica de València.

**DADES** 29 de gener de 9:30 a 13:30 hores.

**LLOC** Campus de Gandia. Aula A-32.

**DURADA:** 10 hores

### Objectius:

Millorar les habilitats de redacció de textos especialitzats, tenint en compte les característiques del llenguatge científic.

### Continguts:

1. Conceptes bàsics del llenguatge científic.
2. La redacció del treball científic.
3. Terminologia i vocabularis d'especialitat.
4. La redacció d'articles científics.

### Metodologia:

- A través de PoliformaT es treballen els aspectes teòrics i es prepara la sessió presencial.
- En la sessió presencial es fa l'aplicació pràctica amb comentaris i aclariments sobre les produccions dels alumnes, que han de versar sobre un tema de la seua especialitat.

### OBSERVACIONS

Semipresencial. Del 18 al 25 de gener. La sessió presencial és el 29 de gener.



Campus d'Alcoi:

MILLORA LA TEUA SEGURETAT LINGÜÍSTICA EN L'EXPRESSIÓ ORAL EN VALÈNCIÀ

10.  
ICE-PDI 94

ANNA MONTESINOS LÓPEZ i  
JOSEP CORTÉS ROIG  
Universitat Politècnica de València

ice

DADES 27 i 29 de gener de 10:00 a 14:00 hores

LLOC Campus de Alcoi, Aula a determinar.

DURADA: 8 hores

**Objectius:**

- Millorar l'expressió oral en valencià a nivell formal.
- Treballar oralment continguts bàsics de la llengua.
- Diferenciar els registres formal i no formal.
- Corregir aspectes puntuals de la llengua que incidisquen especialment en la docència.
- Realitzar pràctiques d'expressió oral.

**Continguts:**

- 1.Registre formal i registre no formal.
- 2.Aspectes lingüístics bàsics del valencià oral (fonètica, morfologia, sintaxi i lèxic).

**Metodologia:**

Sessions teoricopràctiques. Anàlisi dels enregistraments orals dels alumnes.